

من رسائل لسان الدين بن الخطيب

كتاب

الإشارة إلى أدب الوزارة

في السياسة

كانت آثار لسان الدين ابن الخطيب وماتزال عنوان ثقافة ، ورمز حضارة ، وظرف لغة ، وينبوع أدب وفكر . . ومنذ أن جعل أبو العباس المقرري مادة كتابه « نفع الطيب » حياة ابن الخطيب واخبار وطنه وآثار قلمه والناس يتسابقون إلى البحث والتنقيب عن آثار هذا الرجل الذي شغل الناس ميّتاً أكثر مما شغلهم حياً . وفي كل يوم ينمو محصول ابن الخطيب من الدراسات والأبحاث وتعرف آثاره المقبورة طريقها إلى النور .

واسهاماً في هذا المحصول مجلوي اليوم أن أقدم إلى قراء مجلة « مجمع اللغة العربية » هذه الرسالة التي عثرت عليها في أوراق مخطوطة يرجع تاريخ كتابتها إلى أواخر القرن التاسع الهجري . وهذه الأوراق هي في الحقيقة قسم من كتاب ابن الخطيب الذي سماه : (ربحانة الكتاب ونجعة المتاب) وجعله مجموعة من رسائله وخطاطاته وبعض مقاماته ووصاياه . ورسالة ابن الخطيب هاته التي سماها كتاب « الإشارة إلى أدب الوزارة » تقع ضمن هذه المجموعة .

ولا أريد أن أحلل أهمية هذه الرسالة من الناحيتين الفكرية والادبية ، ولا أريد أن أسرف على نفسي وعلى القراء الاعزاء في التعليقات اللغوية على

— ٧. —

الالفاظ والعبارات التي أدى بها ابن الخطيب ما كان يريد أن يقوله في هذه الرسالة .

كما أن اسلوب ابن الخطيب في هذه الرسالة وفي غيرها معهود معروف لا أضعه موضع الاستحسان أو الاستقباح لأنه اسلوب عهدناه في عصره ومصره .

وكل ما أريد أن أقول إن هذه الرسالة قسم من تراث ابن الخطيب الذي مازال مخطوطاً الى الآن . عثرت عليه بخط رديء ملتو كادت يد الناسخ تمسحه مسخاً . فبذلت جهدي لاستخراج النص في صورته الحقيقية حسب الامكان .

وأمل أن يجد في هذا النص دارسو الأدب الاندلسي ، ودارسو ابن الخطيب على الخصوص ، صورة طريفة لتفكيره وتعبيره .

وقبل أن أنهي هذا التقديم يجدر بي أن انبه هنا قارئ هذه الرسالة الى أن ابن الخطيب كتب رسالة أخرى شبيهة بهذه سماها مقامة في السياسة وهي منشورة في نفح الطيب ج ٦ ص ٤٣١ من طبعة بيروت .

كتاب الاشارة إلى أدب الوزارة

في السياسة

أما بعد حمد الله الذي جل ملكه أن يؤازره الوزير ، وعز أمره أن يدبره المدبر أو يؤيده الظهير ، والاستعانة على الوظائف التي يضطر اليها ويعتمد عليها فهو الولي النصير ، والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد الذي له القدر الرفيع والفخر الكبير ، والرضى عن آله وعشيرته فحبذا الآل والعشير . فان من دعا الى الله ، أيها الوزير السعيد ، بعصمة يضىقى عليك لباسها ، وعزة يصدق لك قياسها ، وأيام يروض لديك شماسها ، ويدفع يمين نقيتك باسها ، فانما دعا للدولة بتأييدها ، وللملة بتمهيدها ، وللمملكة بتجديدها ، فقد ظهر من عنايته بك اختياره ، ومن حسن أثره في نصرك إثارك ، وهو الكفيل لك بالمزيد من آلائه ، وموصول نعمائه .

وإني لما رأيت ربك ديناً يجب علي قضاؤه ، ولا يجمل بي الغاؤه ، تخيرت لك في الهدايا ما يملأ اليد ويصاحب الأمد ، وينجد العقب والولد ، فلم أجد أجدى من هدية الحكمة التي من أوتيتها فقد أوتي خيراً كثيراً ، ومن أهّل لرتبتها السامية فقد أحل محلاً أثيراً ، والوصاة التي تنفعك من حيث كنت وزيراً ، والموعظة التي تفيدك تنبيهاً من الغفلة وتذكيراً ، فاخترت لك وضعاً غريباً ، وعرضاً قريباً ، ان لقيت به ماجمح من أخلاقك قواك وألانه ، وأنهج لك الصواب وأبانه ، جانحاً الى الاختصار ، عادلاً عن الإكثار ، منسوباً الى بعض الحيوان على عادة الأول ممن حذق في السياسة من قبلي ، أو ذهب لما ذهب اليه في فعلي ، فقلت وبالله العون والقوة ، ومنه نلتمس السعادة المرجوة .

حكى من يكلف برعي الآداب السوائم ، ويعنى باستنزال الحكم الحوائم ، ويقيد المعاني الشاردة على ألسنة البهائم ، أن نمراً يكنى أبا فروة

ويعرف بالمرقط ، كأنه بالنجوم منقط ، شئن الكفين ، بعيد ما بين العينين ، كأن ذنابه ذؤابة كوكب ، أو جديلة مركب ، و كأن المجرة أوردته غدورها ، والثريا نشرت عليه دنائيرها ، عظيم الوثوب والطفور ، حديد الناب والأظفور ، خن^(١) نجد وغور ، وكرة حور ، وجرم ثور ، في مسلخ سنور ، استوزره ملك الوحوش ، وقلده تديير الملك وعرض الجيوش ، فحل من ذلك الأسد ، محل الروح من الجسد ، وكفاه ماوراء بابه ، ودافع الاعداء من جنابه ، ووفر من جبايته ، وأجرى رسوم عزه و ابايته ، واخلص له عقيدة نصحه ، وتبرأ من شين العش وقبحه ، حتى عمّت الهيبة وخصت ، وشرقت الاعداء وغصت ، وعرفت الوحوش أقدارها ، والتقت السياسة مرارها ، وأمنت السبل والمسالك ، وخاف الملوك سطوة المالك ، وحسنت الاخبار عن سيرته ، وشهدت بالعدل ألسن جبيرته ، فلم اسن واستسن ، وأنكر من قوته ما عرف ، وقارب من مدى العمر الطرف ، فمال مزاجه وانحرف ، وكعّ عن الملاذ وانصرف ، فأصبح منته هزيلا ، وجسمه ضيلا ، ونشاطه قليلا ، ورأى عبء الوزارة ثقيلًا ، إن الحق أقوم قيلا ، دخل على الأسد خلوة مشورته ، وخرج عن ضرورته ، وأقام الحق في صورته ، وقال :

أيها الملك السعيد ، عشت ما بذاك ، وحفظ ميزان الطبائع عليك اعتدالك ، ولازلت مرهوب السطا ، بعيد الخطا ، قائماً في جهاد الدعة أمن القطا .
وهن من عبدك العظم ، وضعف الافتراس وساء الهضم ، وكذا ينتثر النظم ، وبان في آلة خدمتك الكلال ، واستولى الهرم والاضمحلال ، وأربأ بملكك عن تقصير مجنيه ضعفي ، وإن عظم لقراق سدتك لهفي ، فسوغي التفرغ لمعادي ، والنظر في بعد طريقي وقلة زادي ، واستكف من يقوم بمهنتك ،

(١) الخن في اللفظة : السفينة الفارغة .

وينوء بعبء خدمتك ، فما على استحثاث الأجل من قرار ، وما بعد العشية
من عرار :

من عاش أخلقت الأيام جدته وخانه ثقتاه : السمع والبصر*
وقد علم الذي بيده النواصي ، وعلمه المحيط بالأداني والأقاصي ، وستره
قد شمل المطيع والعاصي ، أنني ماخنت أمانته بنجون أمانتك ، ولا أليت جهداً
في إغانتك ، ولا اقتحمت بأمرك حداً من حدود ديانتك ، ولا تعمدت جلب
ضر ، ولا خلطت حاو النصيحة بمر ، ولا استنفدت لك قلب حر ، ولا استأثرت
لك بال ، ولا كنت يوماً لصدك بمال ، ولا تلقيت مهمك باهمال ، ولا ضاق
لي عن خلقك ذرع احتمال ، ولا أعملت في غير رضاك وطاعتك حركة يمين ولا
شمال ، فقال له الأسد : أيها الوزير الصالح ، حسن جزاؤك ، كما وضع للصدق
اعتراؤك ، ولحقت بالعوالم الشريفة مقدماتك المفضلة وأجزاؤك ، قلت صواباً ،
واستوجبت منا ثناء ومن المعبود ثواباً ، ولو كان شيء في وسع ملكنا جبره ،
لبدلنا لك العزيز وهان علينا أمره ، لكن التحليل على عالم التركيب محتوم ،
والمصير معلوم ، والفراق دأبي الألقاب والرسوم .

اسمع فقد أسمعك الصوت إن لم تبادر فهو الموت^(١)
نل كل ماشئت وعش ناعماً آخر هذا كله الموت

وقد أمرنا بعهدك لولدك ، ونقلنا الوزارة من يدك إلى يدك ، ورجونا ألا
تعدم حسن مقصدك ، من شقة نفسك وسليل جسدك . وكان للنمر جرواً قد
استكمل سن الوقوف ، واتصف بالانقطاع على الحكمة والعكوف ، مختار
الأمومة والغراسة ، صادقة فيه أحكام النجامة ومخايل الفراسة ، كلف بالنظر
والدراسة ، كريم الطبع ، رحيب الضرع ، طيب الأصل سامي الفرع ،
لاتؤوده العضلات ، ولا تواقف فطنته المشكلات ، ولا تجاذبه الشهوات ،
ولا تطرق كماله الهفوات ، حان على الرعية ، حفظة للشروط السياسية

(١) لعلها : فهو الفوت ، تلافياً للإبطاء . وكذلك ورد في ديوان أبي العتاهية « تحقيق
الدكتور شكري فيصل »
لجنة المجلة

المرعية ، قد افرغ في قوالب الكمال جوهره ، وتطابق مخبره ومظهره ، وتفتق
عن كمال العفاف وحسن الأوصاف زهره ، فاتخذ الملك صنيعاً تفض له
الأطراف ، واستقدم الأشراف ، واستدعى قومة الجهاد ، وطوائف النساء
والزهاد ، واحتفل الوليمة ، وأفاض النعم العميمة ، واستحضر النمر وقد تحلى
بجلىة متماسك ، فأعلن في الجمع برضاه عن سيرته ، واعترف بنصح حبيبه وفضل
سيرته ، وأعلن بتسريع أوبته ، وقرب القربان بين يدي توبته ، وحفت به
أرباب الديانة ونسائها ، وقومة الشريعة الذين في أيديهم ملاكها ، فرفعوه
على رؤوسهم وأكتادهم ، حذو معتادهم ، وجهروا حوله بصحفهم المحفوظة ،
وأدعيتهم الملقوطة ، ونسكهم المجدودة المحظوظة ، حتى أنوا به هيكال العبادة ،
ومحل أهل النسك والزهادة ، وخدمة الكواكب السادة ، والمتشوقين إلى
السعادة ، والمنسلخين عن كدرات سوء العادة ، وقصده ولده يستفتح بدعائه
العمل ، ويستدني بوصاياه الأمل ؛ فلما فرغ النمر من استقبال محرابه ، وقد تجرد
من العلائق تجرد السيف من قرابه ، جثا الولد لديه ، ثم سجد بين يديه ، وقال
بعدهما أطرق ، وطرفه من الرقة قد اغرورق ، ونور السعادة فوق جبينه
قد أشرق :

أيها الولي الذي قرنت بحق الباري حقوقه ، فما في المنعمين من يفوقه ،
أوضحت لعة ايجادي مذهبا ، وكنت لنفسي الجزئية باتصال العقل الكلي
سببا ، ثم كلفت وكفيت ، وعند تقاصر الطباع وفيت ، ثم داويت من مرض
الجهل وشفيت ، وحملت على أفضل العادة ، وأظفرت اليد بعروة السعادة ،
وأنا إلى وصاتك اليوم فقير ، ورأيي في جنب رأيك حقير ، ودعاؤك لي ولي
ونصير ، ولحظك في تصرفاتي القاصرة ناقد بصير .

فأقبل عليه بوجه يبيضه الشيب والنسك ، وأخلاق تضيوع من أنفاسها
المسك ، وتبسم تبسم الذهب الابريز أخلصه السبك ، وقال :

ياولدي الذي رجوته حُلف شخصي ، وتتميم نقصي ، ونقل الحكمة عني ،
 وستر الجزء الأرضي مني ، طالما ابتهلت إلى الله في سدادك ، بعد تخير وعاء
 ولادك ، واستدعيت حكماء الهياكل المقدسة لارشادك ، فلو استغنى أحد عن
 موعظة من نوم ، أو سداد رأي يعصم من لوم ، أو استشعار مناصحة تجر ثناء قوم ،
 واستعراض تجربة تغلي عن سوم ، لكنت بذلك خليقا ، ومن أسر الافتقار
 طليقا ، لكن الانسان لما يؤيده ذوفاقة ، ومتصف بافتقار إلى غيره وإضاقة^(١) ،
 وليس له بالانفراد مع كونه مدنيا من طاقة ، ومتى ظن بنفسه غير ذلك فهو
 حماقة ، وبحسب جلاله ما يجاوله أو يجاوره ، يكون افتقاره لمن يفاوضه أو
 يشاوره ، وقد ثبت من الوزارة إلى منزلة لا تطمئن من نبد طاعة الحق وتقواه ،
 وأرضى نفسه واتبع هواه ، فان قهرت من الشهوة المردية عدوك ، وبلغت من
 ملكة الهوى مرجوك ، والفت قرارك في ظل الحكمة وهدوك ، تدلل لك
 امتطاؤها ، وتمناً عطاؤها ، وطاب فيها خبرك ، وحسن عليها أترك ، والله
 يزررك ، وإلا قلت بأول من هوى ، ورمد بعدما شوى ، وأنا موصيك ، والله
 يبعذك من الحطل ويقصيك ، ومبين لك قدر هذه الرتبة بين الأقدار ، ثم جالب
 بعض شروط الاختيار ، ثم حاصر الوصاة بحسب الامكان ، في ستة من
 الاركان ، وأسأل العالم بفاقتي إلى سداد فعلك وقولك ، الغني عن قدرتك
 وحوالك ، أن يجمع لك من مواهب توفيقه التي لا تحصى بالعد ، ولا تنال بالكد ،
 ويتكفل برضاه عنك حتى تحب ما أحب لك ، وتكره ما كرهه منك ، وأن
 يختم مدتك المتناهية بأسعد ما انتهت إليه آمالك ، وتطاول نحوه سؤالك ، فهو
 حسبي وحسبك ونعم الوكيل .

(١) الاضاقة : الافتقار .

باب بيان قدر رتبة الوزارة في الأقدار

وبعض شروط الاختيار

اعلم يا ولدي أن هذه الرتبة لمن فهم وعقل ، مشتقة من الوزر وهو الثقل ، لأنها تحمل من عبء الملك وثقله ، ماتعجز الجبال عن حمله ، وهي الآلة التي بها يعمل ، وبحسب تباينها يتباين منه الأنقص والأكمل ، وعصاه التي بها يهش ، ويحتطب ويحش ، ويلتقم ويمش ، ويجمع ويفش ، ومخلبه الذي به يزق الفروخ ويجرس العش ، ومنخله الذي يعرف به من يناصر ويغش ، ومرآته التي يرى بها محاسن وجهه وعيوبه ، وسمعه الذي يتوصل بجاسته لمعرفة الأشخاص المحجوبة ، وإذا فسد الملك وصلح الوزير ، ربما نفعت النيابة واستقام التدبير ، وصالح الأمر بعكس هذه الحال ، محسوب من المحال ، لأنه الوسطة القريبة ، ونكتة السياسة الغربية ، وموقعه من الملك موقع اليدين من الجسد ، اللتين في القبض والبسط عليهما يعتمد ، وقالوا : الملك طيب والرعية مرضى ، والوزير تعرض عليه شكاياتهم عرضاً ، والنجاح مرتبط بسداد عقله ؛ وصحة نقله ، فإن اختل السفير ، بطل التدبير ، وإذا تقرر وجوب الأمانة ونصبها ، وعقدتها وعصبتها ، وكان ضرورتها إلى الوزارة هذه الضرورة ، ومنزلتها منها هذه الصورة ، وهي في الواجب شرط ، ولا يستقيم له غيرها ضبط . كيف لا يكون قدرها خطيراً ، ومحلها اثراً ، وقول النبي الذي اصطفاه الله برسالاته وبكلامه ، واختصه بخصيص^(١) إكرامه ، مع كونه معصوماً بعصمة ربه ، غنياً بدفاعه متاناً بقربه : « واجعل لي وزيراً من أهلي . هارون أخي . أشدد به أزري . وأشركه في أمري » دليل على محلها من شد القواعد ، وإقامة الشواهد ، وإجراء العوائد ، واستمرار الفوائد ، ومدافعة المسكائد ، إلى غير ذلك من الآثار الجلوة ، والمحاسن المتلوة ، والأشعار بان المنصب منصب الأخوة .

(١) مصدر خص .

فصل

واعلم أن الاولين من حكماء يونان ، في سالف الزمان ، كانوا يعرفون فضل هذه المهنة على المهن ، ويجعلون تعظيمها من الشرائع والسنن ، ويتحققون نجاءها في المعادن الشريفة ، والبيوت العتيقة والاحساب المنيفة ، ويختبرون نصب الموالد في ابناء اهل الترشيح ، ويعنون فيها بالنظر الصحيح ، فمن قامت على صلوحه الشواهد، وشهدت باهليته الموالد ، عيّن في الارزاق قسمه ، واثبت عند الثقات اسمه ، ثم يؤخذون بالتعليم والدراسة ، ويتعاهدون بالآداب تعاهد الغراسة ، ثم يعرضون عند الترعوع على أهل الفراسة ، فتي تأكد القول ورجح ، وبان في أحدهم الفضل ووضح ، تُخرّج ودرّب ، ومرن وجرب ، ثم استعمل وقرب .

فصل

وكان الوزراء يختارون من الجواري للمباضعة من ظهر منها فضل التمييز ، واخلصها الاختيار خلوص الذهب الابريز ، ولا يغشونهن في سكرٍ مسقط ، ولا فرح مفرط ، ولا كسل مقعد ، ولا حزن مفسد ، ولا غضب مبرق مرعد ، واذا هم بطلب الولد استفتى الكاهن ، في اختيار الوقت المراهن ، فلا يطلق له ذلك الا في الاوقات المختارة ، والنصب الخليقة بتلك الاشارة ، وبعد اصلاح القمر والشمس ، والكواكب الخمس ، واستحضر الهيئات النابهة ، والاشكال المنتاسبة المتشابهة ، وتقريب القرابين بين يدي الآلهة ، ثم يلقي الجارية وكلاهما يقول قولاً منقولاً عن الصحف الموصوفة ، والكتب المقدسة المعروفة ، معناه ، يامن قصرت الالباب عن كنهه ، وعنت الوجوه لوجهه ، قد اجتمعنا على مزج مواد لا نعرف ما تحدث منها ، ولا ماتظهر معنا ، وتلقينا توفيقك من سعينا بمقدار المجهود ، وانت ملاذُ الوجود ، ومفيض الجود ، وليس تضرعنا لك بالمسألة ، وابتها لنا في رحمتك المستنزلة ، تنسيها لاقدارك المصيبة

للسداد ، الجارية بمصالح العباد ، انما هو بحسب ما نحرز به فضل الرغبة اليك ،
والسؤال لما لديك ، ونحن بحسن اختيارك اوثق منا بآرائنا ، وقضاؤك السابق
من ورائنا ، فلك الحمد على قضائك ، والشكر على آلائك .

فصل

وكان الوزير فيهم يشترط فيه أن يكون قديم النعمة ، بعيد المهمة ،
مكين الرأفة والرحمة ، كريم الغيب ، نقي الجيب ، مسدد السهم ، ثاقب
الفهم ، واثباً عند الفرصة ، واصفاً للقصة ، مريحاً في الغصة ، موفور الامانة ،
اصيل الديانة ، قاهراً للهوى ، مستشعرا للتقوى ، مشمرا على الساعد الاقوى ،
جليل القدر ، رحب الصدر ، مشهور العفة ، معتدل الكفة ، حذرا من النقد ،
صحيح العقد ، راعياً للهمل ، نشيطاً للعمل ، واصلاً للذمم ، شاكراً للنعم ،
خبيراً بسير الأمم ، ذا حنكة بالدخل والخرج ، عفيف اللسان والفرج ، غير
مغتتاب ولا عيابة ، ولا ملقٍ ولا هيابة ، مجتزئاً بالبلاغ ، مشتغلاً عند الفراغ ،
مؤثراً للصدق ، صادعاً بالحق ، حافظاً للأسرار ، مؤثراً للابرار ، مبايناً بطبعه
لخلق الأشرار ، وقد بان قدر هذه الرتبة بين الاقدار ، واعطى وزانها والحمد
لله حقه عند الاعتبار . ونحن نذكر بعد اركان الوصاة ، ونفرغ لذكر
حكمها المحصاة ، وفصولها المستقصاة .

الركن الأول

وهو العقد الذي عليه المعول فيما يستشعر الوزير بينه
وبين نفسه ، ويجعله هجيراً في يومه وأمسه .

واعلم أن المملكة البشرية ، الخليفة بالافتقار الحرية ، لما كان راعياً
مركباً من أضداد متغايرة ، وأركان متفاسدة متضاربة ، يجذبه كل منها إلى
طبعه ، بين آخذ برجله ورافع بضبعه ، لم يكمل فراسة ما وكل إليه بنفسه ،

ولا وقت بضم منتثرها آلات حسه ، فاحتاج إلى وزير من جنسه ، ينوب مها غاب عن شخصه ، ويضطلع بتمام نقصه ، ويتيقظ في سهوه ، ويجدد عند لهوه ، فيحتاج من اتصف بهذه الصفة ، إلى كمال في الفضل ورجاحة في المعرفة ، يعدل بها ما عصى الملك من أمور ملكه ، ويوفي ما عجز من نظم سلكه ، حتى تبرز المملكة في أتم صفتها ، وتبلغ الكمال الأخير بمقتضى ضرورتها ، وتقوى الله عز وجل أولى ما قدمته ، ثم تزين نيتك لمن خدمته ، ومقابلة ثقته بك بالوفاء الذي سدت إن التزمته ، وحمل الخاصة والعامة على حكم الشرع فان لم تبين الأمر على ذلك هدمته ، وأفضل ما وهب لك فيما قلده من قلادة ، وعودته من عادة السيادة ، شمول الأمن وعموم الرضا وظهور الأمانة ورعاية الإحسان ، وإفاضة الرأفة في عالم الانسان ، وزيادة الكفاية بحسب الامكان ، واعلم أنه من لا يضبط نفسه وهي واحدة لا يضبط أمر الكثير من الناس ، على تباين الأغراض وتعدد الأجناس ، فأربأ بنفسك عما تجره الشهوات من النقص ، وازجرها عن كلف الحرص ، وألن جانبك لمن ظهر كماله ، وتقصرت به عنه أحواله .

واعلم أن بقاء النعم على كتدك ، مقرون ببقائها في يدك ، وجريان الأمور على مذهبك ، بحسب استقامتها بسببك ، وقل أن يتهاى في هذا العالم عمل عار من الملامة ، وسالم من التجوز كل السلامة ، فليكن خطاك في الاحسان للإنسان ، لافي الاشارة بالفعل واللسان ، فقليل الخير ربما تخارفت ثمرته ، وآتت أكلها ضعفين شجرتة ، وإذا هممت بزوال نعمة عن جان ، فاذكّر كم تنال تلك النعمة من مكان ، وفيها من لم يستوجب عقابا ، ولا كشف في سر نقابا ، وقد قالوا : الأشراف تعاقب بالمجران ، ولا تعاقب بالحرمان ، وربما أقلت حراً ركن إليها ولم تعلم ، ثم تأوه لفقد معروفها ولم تألم ، فاجعل هذه الذرائع شفعا في بقاءها ، ودواعي لاجرائها ، يتكفل لك بارتك باحراز السلامة ، ورفع الملامة ، والمثوبة في القيامة . واستعمل التواضع في هبوب

ريحك ، وتجاف على الجبهة والنجه^(١) بتعريضك ، فر بما خشن جواب لا يغسل
 طبعه ، ولا يوجد من يرقعه ، ولا يزيله عقاب قائله ولا يرفعه ، سيما فيمن استحق
 الموت ، أو تيقن الفوت . واصبر على ذوي الفاقة ، وأهل الإضاقة ، بجهد الطاقة ،
 وإياك والضجر ، فانه يكدر الصفو ، ويذهب العفو ، ويبقي القلته الشنيعة ،
 ويفسد الصنيعة ، وقد ركل أبو عباد الوزير رجلاً برجله ، فرفع إلى
 الخليفة من أجله :

قل للخليفة يا ابن عم محمد أشكل وزيرك إنه ركال
 أشكله عن ركل الرجال وإن ترد مالا فعند وزيرك الأموال
 فتر كما مثلاً يذكر ، وفلته تنكر .

وإذا باشرت عملاً فتبع عيونه دون فضوله ، وأبوابه دون فضوله ،
 ولا تشتغل بفروعه المتشعبة عن أصوله ، ثم اصعد بعد إليها ، واعطف عليها ،
 ولا تغن بفصوله عن جملمته ، فيضيع سائرته قبل إناءة الوقت ومهلته ، ولا ترفعن
 عملاً عن وقت يسرده وينصه ، فان لكل وقت عملاً يخصه ، وأقل ما يلحق من
 ازدحام الأعمال ، تطرق الفساد إليها والاختلال ، عند الاستحثاث والاستعجال ،
 وضيق المجال ، وتهيب العمل مطيل^٢ للزمان ، منبى عن ضيق الجنان . ولا تركز
 في الاستخدام إلى شفاقة ، غير نفاقة ، مالم تكن شفاقة الكفاية والأمانة
 والرعاية . واعلم بأن من ظهر حسن صبره ، على انتظام أمره ، حسن صبره
 على شدائده ، في حوادث الدهر ومكائده ، فالصبر قدر مشترك ، فيمن أخذ
 وترك ، والنفس لا تنفك عن معترك ، واعلم أن الراحة عند الحاجة إلى الحركة ،
 تهدي التعب الضروري لمن أغفله فيها وتركه . ولا تغفلن شيئاً تقلدته ، بعد
 ما حسبته من وظائفك وعددته ، فيظن بك من الخروج عن طبعك الذي جبلت

(١) النجه : استقبال الانسان بما يكره .

عليه بقدر ما خرج إليه ، ولا تحجب عن الناس يفس بغيضك ، ويضعف من
السياسة فرضك ، وتكتمك النصيحة سماؤك وأرضك ، والله درّ القائل :

كم من فتى تحمد أخلاقه وتسكن الأحرار في ذمته
قد كثّر الحاجب أعداءه وسلط الدم على نعمته

ولا يعجبك ما بطن من مساويك ، ولتكن معرفتك بعيب نفسك أوثق
عندك من مدح أبناء جنسك ، وانقبض عن العامة ومن يلبسها ، وامتنع من
التكبر بمن يحاسنها ، ففي طباعها إهانة الملتبس بأشياعها ، وتنقص من اتصل
برعاعها . واعلم ، بان احسانك للحرّ بحر كه على المكافأة المحتملة ، واحسانك
الى الوغد يحمله على معاودة المسألة ، فضع احسانك حيث وضعها الرأي الصريح ،
والاختيار الصحيح .

هذه أرشدك الله نقطة من يمّ ، وتافه من جمّ ، وحصاة من ثبير ، وقليل
من كثير ، والنبيل من قاس الشيء بنظيره ، واستدل على الكثير بيسيره ،
وحسبنا الله ونعم الوكيل .

الركن الثاني

فيما يستشعره الوزير مع الملك ، ليأمن عادية الأمر المرتبك

وإذا خدمت ملكاً زاد رأيك على رأيه ، وفضل سعيتك في التدبير حسن سعيه ،
فأره الاستهانة بزيديك ، وأقصر من إشراف جيدك ، واطهر التعجب بما فضل عليك
به ، وسر من الحزم على مذهبه ، ولا تتبجح بتجاوز ما لأهل طبقتك ، وإذا
أنفقت عنده الكفاية فاقصد في نفقتك ، فانه لا يحسن منه موقع قولك أو عملك ،
ويرى أن تعزز به أكثر من تحملك ، فيشرع في كسرك ، ويشرك إلى قسرك ،
وإذا تعارض عندك العجز في مروءتك وديانتك ، وكفايتك وأمانتك ، فزده
الكفاية عنده عما يشين ، وارض بالنقص في المروءة لا في الدين ، فهو عليه أسهل

وفرق بين الخالين لا يجهل ، وإياك أن يأنس بك فيها اخلاقاً ، أو يرى منك لها إهمالاً ، واحذر الإضرار بالناس لديه ، في سبيل النصيحة أو التوفير عليه ، كما توفر العامة على أنفسها الشحيحة ، وابتع له قلوب الخلق ، بمساحتهم فيما قصروا له فيه عن يسير الحق ، فانك تسترخص له بذلك تملك الأحرار ، وتحسين الآثار ، واترك لشئونه الخاصة شئونك ، وحرك من أحسنت إليه على شكره دونك ، ليقف على أن سعيك له أكثر من سعيك لنفسك ، في يومك وأمسك ، ولا حظ لك فيما لا تمسك . وإياك أن تُحميًّا بمثل تحيته ، أو تُلقَى بمثل ما يُلقى به عند رؤيته ، أو ترفع بالسلام عليك الأصوات ، أو يسبق الناس بابك قبل باب الملك بالعدوات ، فكم جلب ذلك من الآفات ، وغير من الصفات . وإذا دعاك إلى لهوه أو شرابه ، وخصك بمزيد اقترابه ، فليكن الإعظام على الالتذاذ غالباً ، والفكر للحذر مراقباً ، واجعل التحرز منه في أوقات انبساطه اليك واجباً ، ولا تسهين من ذلك ما ليس بهين ، وإياك أن تم بك أسرّة وجهه أو نظرة عينه ، واجتنب لباس ثوبه ، وركوب مركبه ، واستخدام جميع ما يتزين به ، فمن خدم السلطان لباهة الذكر ولباس العزة ، لم يضره تقصير الرياش وقعود البزة ، ومن صحبه للذة والترف ، كان سريع المنصرف ، مسلوب الشرف .

فصل

وإذا خصك بمشورته ، وطلب رأيك لضرورته ، فلا تخاطبه مخاطبة المرشد لمن استهداه ، وأره حاجتك لما أبداه ، وإذا اعترف بخطأ يواقعه في بعض انظاره ، أو أعلن يوماً بسوء اختياره ، فأجل فكرك في التماس أعذاره ، وتوجيه عاره ، واحتل بفطنتك في رمة ، واحذر أن توافقه على ذمه ، وذلك نيتك لكلامك ، واصرف إلى ترك التجاوز جلّ اهتمامك ، فالكلام إذا طابق نية المتكلم حرك نية السامع ، وإذا صدر عن القلب أخذ من القلب بالجامع ، وإذا

توجه عليك عتبه لشبهة في أمرك عرضت ، أو ظنة تعرضت ، فلا تقبل رضاه
 عنك تمويها ، ما لم تقم حجتك فيها ، ولا تسأم الإلاحة ، وأره أنك لا تؤثر الحياة
 دون براءة الساحة ، حتى ترفع الظنة رأسا ، ولا تخش من تبعة الإحنة بأسا ،
 ويكون ذلك شاهداً عنده بفضلك ، وزائداً له في محلك ، ولن له إذا غضب ،
 والتق الكورية دونه وإن رهب ، واصرف لحظك عنه إن أكل أو شرب ،
 وسد بينك وبينه باب العتاب ، بالمشافهة والكتاب ، ولا تخف من طاعة الملك
 إلا لما وافق طاعة ربه ، يضع الله خلقتك في قلبه ، واذكر قول الوزير المتقدم
 وقد أمره الملك المسلط بقتل رجل وتلطف في سؤاله عن ذنبه ، بما لا يجز عظيم
 إنكاره وفضيع عتبه : « أيها الملك السعيد ، لو كنت مالكي وحدك ،
 لأنقذت من غير مسألة أمرك ، وشرحت بالامتثال صدرك ، ولكنك تملك
 ظاهري وحدك ، ولي من تملكه وما بعده ، وإذا أنقذت عهدك نكثت
 عهده ، وإذا خرجت من يدك دخلت في يده التي لا تمنع ، فكيف أصنع ،
 وله الأمر أجمع ، وأنا لك في طاعته من شراك نعلك أطوع . فبكى الملك
 الجاهل لصدق حجته ، وحمل الرجلين من العفو على أوضح محجته ، وهذا القدر
 كاف لأولي الألباب ، من هذا الكتاب .

الركن الثالث

فيما يحذره من تقدم الملك عليه ، في الأمر الذي
 أسند إليه ، وجعل زمامه في يديه

واعلم أن من العار بارتياضك ، وسداد أغراضك ، أن يتقدمك الملك
 بخلق هو أولى بك ، وأدخل في حسابك ، من الصبر على الملاهي ، والانقياد
 للأوامر الدينية والنواهي ، وهجر الدعة ، في الضيق والسعة ، وشدة اليقظة ،
 والذكر الذي تعنى به الحفظة ، من ذكر اقطاع ، أو مقدار ارتفاع ، أو اسم

مرتزق ، أو حصر عمل مفترق ، أو التفكير في مصلحة المملكة ، فانه إن راض ذلك دونك وملكه ، ونهجه منفرداً وسلوكه ، وتميز فيه بالملكة وساحك في التقصير ، والباع القصير ، وسرته سبقه إياك ، وتقدمه عليك فيما ولاك ، فهو مما يحطّ لديه أمرك ، ويوهن قدرك ، وان كان قد غرك ، ويرى أنه لا مؤازر له فيما نابه ، ولا كفي فيما عرابه ، وأمل منابه ، واجتهد أن يراك شديد الحرص ، أنفاً من النقص ، ولا يحس منك في وظيفتك بتقصير ، ولا يشعر منك فيه ولو ييسير .

فصل

واحذر ان تسول لك قوة الامكان ودالة السلطان ، الزيادة في الاستكثار من الضياع والعقار ، والجواهر النفيسة والأحجار ، وغير ذلك من الاختزان والاحتكار، وما تدعو اليه جلالة المحل ونباهة المقدار، فيتقسم فكرك وشغلك، ويضيع سعيك وفضلك ، ويحصى عليك من يضر لك الافتراس ، ولا يمكنك من كيد الاحتراس ، بمن حرم حظه ، أو وكس معناه أو لفظه ، أو متطلع إلى أوفى من ميزانه ، متسام إلى ما وراء إمكانه ، اقصرت به السياسة من شأنه ، فأضرم الحسد ناره ، وأذكى أواره ، وأعظم صغيره واثاره ، ويتشرف إلى مناهضتك من كان عنها مقصرا ، أو يجهر من كان متسترا ، ويستدعي الارتباب بما جلبه الحظ إليك ، والاستظهار به عليك ، وطمع الحاسد فيما لديك ، واحرز مع الملك البلغة التي تقيمك ، وتوسدك مهاد العافية وتنيحك ، وترفع كلك ، وتشمل أهلك ، حتى يعلم أنك بقليل ما يجريه لك العدل لديه ، أغنى منه بالكثير الذي بين يديه ، واجتنب الانهالك في الاستكثار من الولد ، والحشم أولي العدد ، والأذبال التي تنبت في أقطار البلد ، فان الحاسد يراهم بذخا

ونعمة ، وانماهم مؤونة ونقمة ، وداعية إلى استهلاك عتاد ، أو تدمير مستفاد ، وإثارة حساد ، لهم ورد جاهك وعليك صدره ، ولهم نفع كدحك وعليك ضرره ، والاقتصاد في أمرك أدوم لسلامتك ، وأرفع لملامتك ، وأغض لطرف حاسدك ، وأصدق لفوائدك ، وأروح لقلبك ، وأخلص فيما بينك وبين ربك . وفيما أعثرت عليه التجارب ، ووضحت منه المذاهب ، أن المتقلل من الوزراء طويل عمره ، ناجح أمره ، مظفر بأعدائه وأضداده ، قريب من الحال المرضية في معاده . ولتكن همتك مصروفة إلى استقراء حال المملكة واعتبارها ، وتأمل أقطارها وما عليه كل جزء من أجزائها ، من سداد ثغورها ودفاع أعدائها ، ونقصان ارتفاعها ، واختلال أوضاعها ، أو تدبير مصلحة يبقى لك ذكرها وخبرها ، ويحسن بك أثرها ، وخف مصارع الدالة فهي أدوأ دائك ، وأكبر أعدائك .

واعلم أن الاقتصاد مع إمكان التوسعة ، والتنزول مع الرتبة المرتفعة ، ينبىء عن قوة رأيك ، وهمة عزمك واستقامة سعيك ، والرغبة في الترف ، والميل إلى السرف دالة على غلبة الهوى على الشرف ، وأجل ما جملت به زمانك ، ورفعت شأنك ، خدمة الشريعة وإحياء رسومها ، وقمع البدع وإزالة قنومها ، يدع لك الجهد ، ويتخذ المجد . وتول ذلك متى أمكنتك بنفسك ، ولا تكله لغيرك من أبناء جنسك ، حتى إذا وقفت على غمزة يجب تغييرها ، ويتعين تكبيرها ، فارفع إلى الملك عينها ، وقبح عنده شينها ، ثم حل بينه وبينها ، وأظهر للناس أن قلقه بما أهمك منها أكثر من قلقك ، وخلقه في إنكارها متقدم لخلقك ، تهد إليه بذلك ما يزيد في مكانتك ، ويغبط بأمانتك ، ويشهد بمؤازرتك وإعانتك . وحسبنا الله ونعم الوكيل .

الركن الرابع

في تصنيف أخلاق الملوك ، السير بمقتضاها والسلوك

وإن للملوك أخلاقاً يضطر الملائف من خدامها إلى استعمالها ، فيجعلها أبأ

للسياسة وأحكامها ، وهي أن الملك لا يخلو أن يكون سخياً باذلاً ؛ أو ممسكاً
 باخلاً ، وقوياً على تدبيره ، أو ضعيفاً يلقي المقادة لوزيره ، أو سيئاً ظنه ، أو يمن
 الاسترسال منه ، أو حسن البشر عند الافتراض ، أو منقبضاً عند الأغراض . وإذا
 تركزت هذه الخلال تراكيباً طبيعياً ، وترتبت ترتيباً وضعياً ، وتقابل امتزاجها ، بلغ
 إلى ستة عشر ازدواجها ، وتأتى للحكيم من الوزراء علاجها ، وربما انخرقت هذه
 الخلق أو توسطت ، وربما أفرطت وربما فرطت ، وعلى هذا الترتيب ارتبطت ،
 فإن كان سخياً أثر دور الشكر على توفير دور المال ، وكلف بحسن الذكر في
 جميع الأحوال ، وإن كان بخيلاً فبضد هذه الحال . وإن كان غلبت عليه قوة
 التدبير استدعاك إلى المشاركة في سعيك ، وأحرز عليك بذلك الحجة في رأيك .
 وإن غلب عليه الضعف كن إلى تدبيرك ، وفوض إليك الأمر في قليلك وكثيرك ،
 وخلالك ومالا يحمد من عواقب أمورك . وإن كان حسن الظن تمكنت من
 إحكام تدبيرك لدولته ، وبلغت منها أقصى مصلحته . وإن كان سيء الظن
 شغلك عن الإخلاص باحراز الحجة عليه ، عن التفرغ لكثير ما يحتاج إليه .
 وإن كان البشر عليه غالباً ، كان لنشاطك غالباً . فأجعل هذه الأخلاق أصولاً ،
 ورغبتك لها موصولاً ، وصاحبه على خلقه وعقله ، وانقل منها بالتلطف ما قدرت
 على نقله ، وأعط صورة من تخدمه ما يناسب تأليفها ، ويرفع تكليفها ، وأنفق
 ما ينفق عندها ، وجار أخلاقه واجتنب ضدها ، يحسن أثرك ، ويعظم شأنك ،
 وينفذ لك سلطانك .

الركن الخامس

في سيرته ، مع من ينطلع لهضيته ، ويحسده على رتبته

واعلم ، أنه قل ما يخلو من حل محلك من علو القدر ، وعزة الأمر ،
 من قرين يعانده ، أو حاسد يكايده ، أو متطلع يمت إلى الملك بقربى ، أو

محل أناف في اللطافة وأربى ، يتوهم أن وسيلته تبلغه مايتناول إليه من منزلتك ، وتلبسه لباس تجلتك ، أو ذي همة جامحة ، ولأعنان الشرف طامحة ، يرى حظه مبخوسا ، وان مثله لا يكون مرؤسا . وآخر رآك مُقْتَرّاً فيما آثرت فيه رضا من حكم بفضلك ، وحسن الإبقاء في المملكة بعدلك ، واحتمل المدافعة حسن موقعك وجلالة محلّك ، فظن تراخيك لاخلال في التدبير ، واساءة في التقدير ، وكلّهم ينظر إلى الملك من أصغر جوانبه ، ويخفي عنه أكثر مما يظهر من مواهبه ، ولطف المحل والتقدم في العلم وإن كان يغير من حلّ محلك ، وناهض فضلك ، ليس من الاضطراب أن يكون لمنزلتك أسبابا ، ولا لطلبته أبوابا . والحق أن تجاهد هذه الجماعة ، وتقمع منها الطاعة ، بالزيادة في فضائلك الذاتية ، والتحرز من ملبسة الدنية ، والمناصحة لمن خصك بالمرية ، ولا تكشف في المجاهدة وجهاً ، ولا تبد فيهم غيبة ولا نجهاً ، واكسر سورة حسدهم باحسانك ، وسوغهم المعروف من وجهك ولسانك ، واصطنع أصدادهم ممن ضلع عليهم ، ومثل لديهم ، تحرس منهم غيبك ، وتدافع عيبك ، وتجلو ريبك ، من غير أن يحس منك لهذا الغرض بفاقة ، ولا يشعر بإضاقة ، فإنك تنشر معائبهم المطوية ، وترميمهم من أشكالهم بالبلية ، ثم تتلقى بعد ذلك فوارطهم بحسن الإقالة ، وتتعمد سقطاتهم بالخلالة ، وتكرم العفو على سوءاتهم السوالم ، وتخليهم وما بقلوبهم من الحسائف ، فان تسلط الجاهل على نفسه فيما قصر عنه من عدل ، وأخطأ نيله من فضل ، أعزّ على حوبائه ، من ظفر أعدائه . ولا تركز إلى من وترته ، ولا لمن حركت حسده وأثرته ، وخذ حاشيتك بترك التعالي ، والتظامن لذوي الشرف العالي ، والإقصار من المطامع ، واذالتك في المسامع ، ولتتخطّ العدل في الناس إلى الفضل ، والبشر إلى البذل ، والقول الصالح إلى الفعل ، واختر من تصطنعه لخدمتك ، وتنصبه مظهراً لنعمتك ، بنسبة ماشرط في الاختيار في رتبتك ،

فإن حسن الصنعة يرد عنك سوء القالة ، وقبح الإدالة ، ويصوت عرضك من الإدالة .

الركن السادس

فيما تنسأس به الخاصة والبطانة ، وذوو الدالة والمكانة

واعلم أن من الخاصة مريض لشدائد الدولة ومهماتا ، ومتسم من القاب الغناء عنها بأكرم سماتها ، فهو يرى لنفسه اليد ، واليوم والغد ، وآخر متعلق بقراءة الملك على حسب قوة أسبابهم ، ووزن ما في حسابهم ، فإن اطعت فيهم الملك ظلمت المملكة حقها ، وإن عدت خالفت موافقة الملك وباينت طرقها ، والصواب التمسك بالترتيب على الإطلاق . ووضع الناس من المملكة موضع الاستحقاق ، واستعمل إرضاء الملك في تفضيل من أثرته بحسن العطية ، وبارين بين أصناف الشفوف وأنواع المزية .

واعلم ان ميل الأعلام إلى رفعة المنزلة ، أعظم منها إلى الصلة ، وراع أمر الجماعة ، فتمم ما وقع بالمستحق من التقصير ، بكرم المواعد وإلقاء المعاذير ، وأصلح قلوبهم للملك بكل ما يتكفل بجبر الكسير ، وأجذبها إلى طاعته بحسن أوصافك وصحة رأيك في القليل والكثير ، وانحل فضائلك من غير شوب بالمن ولا تكدير ، تصف لك سريرة صدره ، ويأتمنك على جميع أمره ، واحذر انصباب القوم عليك ، وإخلالها بمر اكزها من داره وانصرافها إليك ، والتحامها بك ، وتمسكها دون الملك بأسبابك ، اعتماداً على نصره جنابك ، وقيامك بأمرها وحسن منابك ، وخف وضعها إياك من قلوبها وعيونها ، وكافة شؤونها ، بحيث لا يؤثر الملك رضاه ، ولا يحمد مقتضاه ، فربما زرع لك في قلبه سوء الطوية ، وأثبت لك الحقد وخبث النية ، وخبأ لك وأنت لاتعلم أعظم البلية ، ولتتمكن في النفوس أن رضاك برضاه معقود ، وأنت لاتعمل إلا ما رآه ، ولا تؤثر

إلا ما ارتضاه ، وأن لك منه منزلة محدودة ، ودرجا معدودة ، من زادك عليها ظلمك ، وجلب ألمك ، وأن في قبولك لها وإيثارك ، ما يزي على فضل اختيارك . وعامل الملك في ولده بحفظ الغيب ، والسلامة من الريب ، واحفظ له الرسم واستبقه ، واجعل حقهم دون حقه ، وإذا دعوت لهم فاستوط السعادة بجرمته وطاعته ، واجعل رضاه من الولد رأس بضاعته ، واحذر من إهمال هذا الغرض وإضاعته ، وإياك أن يفضل ولدك ولده ، ولاعدتك عدده ، ولا تنافسه في شيء قصده ، ولا تظهر حاشيتك على حاشيته ، ولا تشبه غاشيتك بغاشيته ، ولا تنازعه تجلته ، ولا تعمر منزلته ، ولا تحل محله من جيشه ، ولا تغر عليه في نباهة بنائه وفضل عيشه ، وتفقد نفسك فانزل على الرقي اختيارا ، قبل أن ينزلك اضطرارا .

فصل

وإذا انصرت إليك من إحدى حرمه رغبة ، أو تأكدت في مهم قربة ، أو نذرت إليك شفاعاة ، أو توجهت في حاجة طماعة ، فلا تسمع رسالتها ، ولا تعتبر مقالتها ، إلا من لسان إنسان ، موصوف عند الملك باحسان ، حال من ثقته بكان ، واحترز في محاورتها من فلتات اللسان وهفواته ، وراجع خطابها مراجعة الأخ لأكرم أخواته ، أو الابن لأبر أمهاته ، ولا تصغ في مخاطبتها إلى خضوع كلام ، ورقة تحية وسلام ، وانفر من ذلك نفرتك من السموم الوحشية ، والمهالك الردية ، واسدل دون الولد والحرم جناح التقية ، واكتم سره عن أبناء جنسك ، لا بل عن نفسك ، واجعل قلبك له قبرا ، وأوسع ضنانه وصبرا ، فان تراحم عليك تراحمًا تخاف منه معرفة النسيان ، وإغفال ذكرها على الأحيان ، فانخذ لها رمزاً يفردك بعلمها ، ولا تبسح لسواك شيئاً من حكمها ، ولا تغفل مع

الأحيان ما جرى به رسمك من عرض كتاب وارد ، أو خبر وافد ، أو يريد قاصد ، واستأمره فيما جرت به العوائد ، وإن خصت لديه منزلتك ، ولطفت منه محلتك ، فلا تترك أن يمر ذلك على سمعه ، مغتتماً لوعيه ، وأذقه حلاوة الاستبداد بأمره ونهيه ، واترك له منفذاً يحتاج إليه بابه عند مغيبك ، لما عينه العدل من نصيبك ، ولازم سدته مع الأحيان ، وانك ان تجتمع معه على فراغ فيبقى الملك مضيقاً بمقدار ذلك الزمان ، وإذا انصرفت إلى منزلتك ، فاخلُ بعمالك وكتابك ، وذوي الرأي والنصيحة من أصحابك ، على إحكام حال الملك التي أناطها بك ، فاذا أمسيت فاشغل طائفة من ليلك بمداينة شيء من حكم الدين ، وأخبار الفضلاء المهتمين ، واجلُ صدأ نفسك بالبراهين ، ومجالسة العلماء والصالحين ، واختم سعيك ببعض صحف النبيئين ، وأدعية المرسلين والمتألهين ، لتختم يومك بالطهارة والعفة ، والحلم والرافة ، واعتدال الكفة ، وليهون عليك النصب والوصب ، والعمر المغتصب ، انك مهتد بهدي ربك الذي يرعاك ، وينجح مسعاك ، ويثيبك على ما إليه دعاك .

قال فلما استوفى النمر مقاله ، وأحرز الشبل سؤاله ، وقرر ، حاله ، انصرف مبتهجاً إلى خدمته ، وصرف النمر إلى العبادة وجه همته ، ثم لحق بعد ذلك بجوار ربه ورحمته . وقيد الحاكي هذه المحاورة لتلقى رسماً يقتفى ، وعلماً يهتدى به إذا ذهب الأثر وعفا . وحسبنا الله ونعم الوكيل .

عبد القادر زمامة

فاس : المغرب الأقصى

* * *